

學海飛颺出國研修心得報告



獲補助年度	113 學年度
薦送學校、系所、年級	國立金門大學 海洋與邊境管理學系 四年級
中文姓名	蔡慈吟
研修國家	韓國
研修學校	誠信女子大學
影片連結	https://youtu.be/qo5tkytwls

一、緣起

在國外留學讀書是我從早時候就有的夢想，但一直沒有機會去實現，直到進入金門大學搜尋學校網頁時發現了有關交換學生的資訊，不僅可以到台灣多間學校交換，甚至可以到其他國家交換，包括美國、日本、韓國…等國家，而我從國中開始就對韓國的事物很感興趣，在上大學前是以自學的方式學習韓文，上大學後因為系上的韓文是第二外語，才開始再有老師的教導下學習韓文，也是從這個時候更深入了解韓國文化，也就更加深我想去韓國交換的夢想。而我在大三上時考到了韓文檢定第二級，也在同年順利面試錄取上了韓國誠信女子大學的交換名額。



二、 研修學校簡介

誠信女子大學成立於 1936 年，位於首爾的城北區。目前誠信女大設有包括誠信幼兒園、誠信小學、誠信女子初中、高中在內的 7 個單科大學，5 個大學院。大學部設有十所學院共四十七個科系，是韓國僅存七所女子大學之一，也是全韓國唯一在首爾市區內擁有兩個校區的高等院校。而校區有水晶校區及雲庭校區，接鄰地鐵兩三站可到達也可以透過校車抵達。

校名源自「禮記」中「身致其誠信」的古句。建校以來，學校秉承「誠信、知新、自動」的校訓精神和教育理念，在「素質型教育人才、創造型專業人才，自律型實踐人才」的教育目標下，努力培養精誠可靠，不斷汲取更廣更深知識，親力親為而不依靠他人也能成事的精英人才。1936 年，從雲庭李淑鍾博士建立的誠信女子大學起至今，現擁有 9 所學院、5 所研究生及博士生院。現有 1 萬多優秀人才在各個專業領域學習。

院系設置

人文科學學院－國語國文系、英語英文系、法語法文系、德語德文系、日語日文系、中語、中文系、史學系。

社會科學學院－法學系、政治外交系、心理學、地理系、經營系、經濟系。

司法學院－教育系、韓文教育系、幼兒教育系、社會教育系、倫理教育系。

生活科學學院－家庭文學消費者系、食品營養系、服裝系。

自然科學學院－數學系、化學系、生物系、計算機情報學部、媒體情報系、統計系)、體育系、休閒體育系。

音樂學院－聲樂系、作曲系(作曲系、理論系)、器樂系(鋼琴系、管弦樂系)。

美術學院－東洋畫系、西洋畫系、工藝系、雕塑系、產業設計系。

三、 國外研修之課程學習(課內)

● 語學堂

語學堂是為外國人開設的課程，為期十一週，從上午九點到下午一點，每天上四個小時的課程。交換學生修習專業學分 9 學分以下，可以免費參加語學堂課程，若超過 9 學分，參加語學堂需 65 萬韓幣學費。

原本在上課前會有分班考試，但這次取消，就按照自己想要的級數申請再由學校安排分班，若上課一周後認為自己程度可再升級或降級，可向老師反映再調整級數。而我選擇的是三級，總共有三位老師輪流教課，每兩周就有隨堂考試，口說與寫作測驗輪流，而

期中跟期末考試，則多了閱讀及聽力，總共四個項目需要準備。我們班上除了有四名台灣人之外，還有印尼、越南、蒙古的外國籍同學，而老師會每兩週換一次座位，讓不同國籍的學生坐在一起，除了課堂上的口說訓練互相對話練習之外，下課時間也能用韓文互相對話，進而促使韓文進步。而老師也會在閒暇時間時跟我們說關於韓國本地人才知道的文化或觀光景點。

而我因為語學堂認識了許多不同國家的朋友，並且韓文實力進步許多，剛到韓國時，因韓國人語速過快而聽不太懂且回答不出來，到了學期末反而適應了韓國人的語速並且聽得懂也回答得出來，我想這都是多虧了語學堂每天的口說練習及聽力訓練所帶來的結果。



▲與語學堂同學與老師合照



▲與語學堂老師合照

● 專業課程 – 多媒體與敘事閱讀

這堂課是全韓文授課的，對於我來說還是稍微有些困難的，但因之前我對多媒體這部分也很有興趣，再加上這堂課除了可以訓練自己的韓文也可以結交到韓國的同學，所以選擇了這堂課。

這堂課的老師在課堂上會一直挑同學來回答問題，回答錯誤也沒關係，老師就是想聽同學們內心的想法。這堂課老師給我們看了多幅名畫及多部影片，並且詢問我們看到這些內心會想到什麼、感受到什麼，進而帶入課本裡面的內容。而我印象最深刻的是，在學期末，老師讓我們組成小組，編一個劇本，引用的是這幾年很有名的電視劇〈艾蜜莉在巴黎〉，讓我們以這部劇一樣，創造一個故事，但地點是在首爾，所以老師說組小組時一定要有交換生才行，讓韓

國人了解我們交換生剛到韓國時的感受、想法、優缺點以及在韓國電視劇看到的有何不同之類的，然後再創造一個<艾蜜莉在首爾>的劇本。

而我在這堂課上，也真的學到了許多有關多媒體的知識，雖然有許多的專有名詞很難理解，但我也很樂在其中，而且在這堂課上也結交了多位韓國人，及多位外國同學，老師也在學期末時送修這堂課的學生小禮物及請大家吃一頓飯，讓我們在這堂課上充滿著許多回憶。

- 通識課程 – 外國人寫作

這堂課是國際處為了外國留學生而開設的課程，是針對中高級學生而開設的寫作課程，對我來說是很有挑戰性的，除了會學習到中高級的文法之外還有許多艱澀困難的單字。但我之所以選擇這堂課是因為在去韓國之前，有考過韓文檢定的中高級，而當中就有考寫作，當初考寫作可說是一塌糊塗，而且之前也沒有接受寫作相關課程，所以趁這次來韓國交換的機會，選修這堂課，增進自己的韓文寫作實力。

雖然這堂課很困難，但老師人很親切，課後也會留下來替有問題的學生解答，而且老師會說中文，所以若遇到說中文的學生也會以中文的方式解答，雖然這堂課很有挑戰性，但我也從中學到了很

多寫作的技巧，並且學以致用。

四、 國外研修之生活學習(課外)

● 飲食

韓國的飲食大部分都偏辣，我從小就不是會吃辣的人，所以到韓國之後常常因為飲食的部分困擾，但在韓國的這四個月中，我察覺我似乎越來越能吃辣的飲食，也漸漸習慣韓國人的飲食習慣。

韓國人的飲食習慣跟台灣人大相逕庭，雖然一樣是以米食為主，但有些部分又跟台灣不太一樣，像是烤肉之後會利用剩餘的油再做炒飯當結尾，還有吃涮涮鍋後利用剩餘的湯倒入飯後煮成粥來吃，這些都是與韓國朋友吃飯之後才知道的。一開始雖然不懂為什麼要這樣吃，但為了入境隨俗，在外面吃飯也時常這麼吃，久而久之也就習慣這種吃法，甚至烤肉完之後都會習慣性的再點炒飯來吃。



▲學餐



▲豬肉湯飯



▲牛肉麵



▲炒豬肉



▲豬蹄



▲起司炒肉拌飯



▲吃完烤肉後的炒飯



▲炒年糕



▲濟州海鮮泡麵



▲濟州烤黑豬肉

- 住宿

我住在離學校十分鐘距離的外國人專用宿舍，宿舍裡有一人房、兩人房及三人房，我住的是三人房，但因為是三個人一起使用，所以空間稍嫌小了點，但設備是應有盡有，宿舍內有獨立衛浴、廚房、微波爐、洗衣機、冷氣、暖房、WIFI 機等等…若宿舍有任何問題也可以像宿舍老師反映，但最麻煩的是垃圾分類的部分，因為韓國對於垃圾分類這方面很嚴格，並且一般垃圾及廚餘都需要特定的垃圾袋包裝才能丟，不然會被罰錢。且不能在宿舍內飲酒，以及要在晚上十二點前回宿舍、早上六點前不能外出等規定。

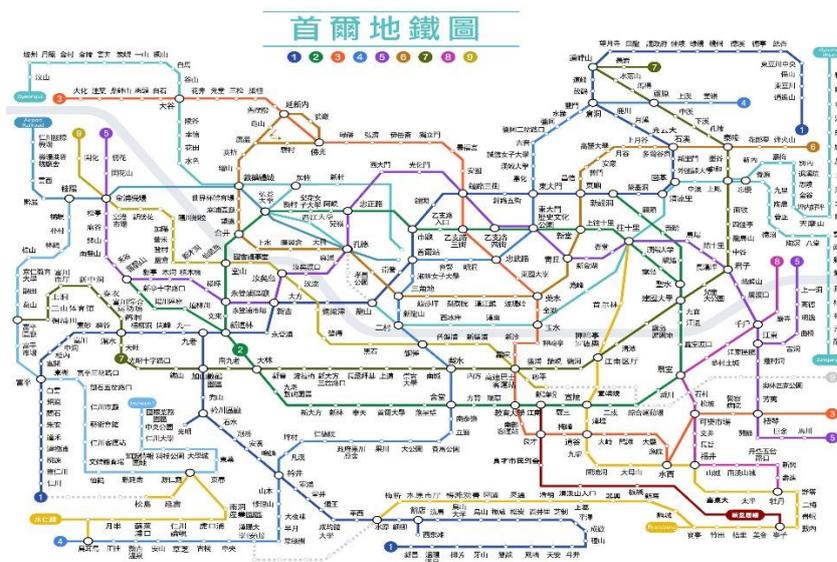


- 交通

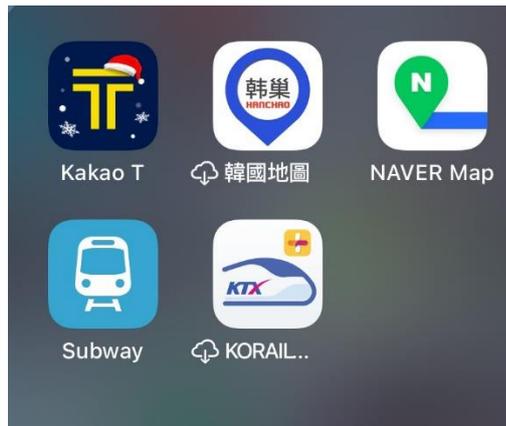
到韓國之後，只要買一張交通卡，就幾乎可以暢遊首爾，交通卡有很多種，有:T-MONEY、WOW-PASS、氣候交通卡…等等多種交通卡可選擇，就看想要哪一種。而且可事先下載 NAVER MAP、

KAKAOMAP、韓巢地鐵...等相關應用程式，因為在台灣常使用的GOOGLE MAP 在韓國是不管用的，但使用方法都大同小異，都很方便，都會清楚的說明你該搭哪條線的地鐵及哪班的公車。但韓國的地鐵普遍較多樓梯，若要提大行李箱的話，就會較不方便。還有與台灣不同的，在台灣的捷運不能飲食，而在韓國則是在公車上不能飲食，甚至連飲料都有可能不行帶上車。

在誠信女大附近有誠信女子大學站(四號線)及機場巴士能搭乘，但我所居住的宿舍離普門站(六號線)更近，且附近也有許多公車站牌可搭乘到公車，所以比起去誠信女大站我更常在普門站搭車。但因為機場巴士只有誠信女大站有，所以學期末回台灣時，我拖著兩個大行李箱走到誠信女大站搭機場巴士，當然叫計程車也可以，但就是費用會貴上許多…。



▲首爾地鐵圖(也可下載 subway 查詢)



▲可下載的交通應用程式

● 育樂

在誠信女大的這一學期中，除了每天讀書之外，沒課的時間我都會盡量找時間在首爾各地觀光，假日就會跟朋友一起遊玩。在語學堂結束後，我就台灣朋友一起去了首爾的近郊－春川，在那邊吃有名的春川辣炒雞，也去當地有名的咖啡廳聊天，享受下午茶，但唯一可惜的是，因為在春川的公車不是一個小時一班就是兩個小時一班公車，所以並沒有去到很多地方。在後來整個學期結束之後，也與日本朋友一起出去玩，還和台灣朋友們一起去濟州島光觀光。

且這學期也有參加社團活動，這社團是由韓國學生帶領外國學生去觀光或文化體驗的一個社團，參加這個社團後，我去到了很多地方觀光及文化體驗，而且因為有很多韓國人及外國人一起，所以除了會說到韓文外也能說到英文，可說是一舉兩得，而且在這社團裡也結交了很多外國朋友，多虧了這個社團，讓我在韓國生活中一多了幾筆幸福的回憶。



▲社團活動去青瓦台觀光



▲社團活動同組成員



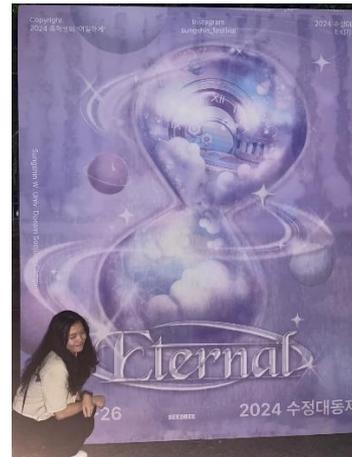
▲語學堂期中考後的韓服體驗



▲韓服體驗



▲校慶時與台灣朋友的合照



▲校慶



▲在弘大參加萬聖節活動



▲與裝扮人物合照



▲與日本朋友去狗狗咖啡廳



▲與台灣朋友一同去濟州島玩



▲參加別校校慶



▲去愛寶樂園遊玩(看熊貓)

五、 研修之具體效益

- 增進韓文實力

在韓國的這一學期，我發現我的韓文實力有很大的進步，剛到韓國時要跟韓國人溝通時還因為語速太快而聽不懂或是想很久才回答得出來，到了學期末才不知不覺地察覺我現在不管是聽韓國人講話或是跟韓國人溝通時都更加順暢了。

- 能獨立解決事情

到韓國之後，有很多事情是需要自己去解決、自己辦的，像是申請電話卡、到銀行開戶、購買生活用品...等這種日常所需要的東西，在台灣時，我都需要父母的協助才能辦好，但在韓國就只能自己一個人想辦法去解決，這韓國的這段期間也讓我學會獨立自主，自己一人也能做好很多事情。

- 拓展國際視野

在語學堂及社團活動中，因為有很多機會會結交到外國朋友，在談話的過程中就會了解到外國與台灣的不同之處，雖然在網路上也能學到，但有些還是得跟從小在當地生活的人說過才知道原來外國跟台灣有哪裡不同，又有什麼文化是我們沒聽說過的。

- 性格變化

在台灣時，我性格內向，朋友不多，也不是很喜歡出門走動的

一個人，但來到韓國之後，就發覺如果我在韓國像在台灣一樣都只在家裡的話，會錯失掉很多我沒看過的人事物，並且留下遺憾。所以我試著改變我的性格，主動去結交外國朋友，並且也常常在沒課的時間出去走動走動，甚至為了增進我的韓文實力，常常主動與韓國人談話，雖然不是每句話都聽得懂，但鼓起勇氣與陌生人甚至是外國人談話，已經算是進步很多了。

● 找到未來方向與目標

在出國前，其實對於自己未來的目標還不是非常明確清楚，但出國後，對於未來，我已經有自己的規劃及想法。對於韓文，我還想要再繼續讀下去，畢竟還不是很熟練，而且多學一種語言也可以算是一種技能。

六、 感想與建議

首先要先感謝學校給我這個機會去韓國交換，讓我大學生涯中擁有如夢般的這半年，一學期，大概四個月，在這說長不常說短不短的時間裡，我經歷了很多在台灣感受不到的事，學習到不少東西，也讓我成長了不少。

在這半年的時間，我能感受到我改變了很多，不管是個性、能力及視野，我都覺得我成長了不少。在台灣時，老師在課堂上問問題，我一定是能不回答就不回答，但在韓國，我會回答老師問題，

並且也會主動與陌生人交談，結交外國朋友，這些是我在台灣時不會做到的事，如果不是藉由這次交換的機會，我根本不會改變我自己，更不會知道自己在台灣過的有多舒適，也不可能見識到這世界原來有多麼大。

我也很感謝自己鼓起勇氣踏出舒適圈，從來沒出過國的我居然第一次出國就是出去讀書，而且還要待上幾乎半年的時間，只能說膽子很大，但若沒有踏出這一步，我不會體驗到與台灣不一樣的文化。曾以為我永遠只能依賴父母或別人，現在踏出這一步，才知道原來我自己也可以獨立做到許多事，藉由出國，我也成長了許多，也開闊了自己的視野。

最後再次謝謝學校給我這次的機會，讓我能在大學生活中留下美好的回憶。

